

ЕВН България Топлофикация ЕАД  
ул. Христо Г. Данов № 37 BG- 4002 Пловдив

БГ ТЕРМ ООД

БУЛ. АКАД. СТЕФАН МЛАДЕНОВ  
BG-1000 СОФИЯ

## Договор

Номер / Дата  
4500170283 / 08.09.2015

Лице за контакт Специализиран отдел:  
отдел ТМ  
Топлопреносна мрежа

Информацията е заличена съгл. чл.2 и  
чл.4 от ЗЗЛД

## Данни доставчик

Номер доставчик:  
16151

Номер оферта:  
845 от 06.08.2015

На основание на:  
Оферта и финансово предложение с  
Вх.№ 845 от дата 06.08.2015г.  
Лице за контакт:

Информацията е заличена съгл. чл.2 и чл.4  
от ЗЗЛД

## Общи данни

Условия на плащане:  
45 дни от датата на фактурата  
Адрес за получаване на фактура:  
ЕВН България Топлофикация ЕАД  
ул. Христо Г. Данов №37  
гр. Пловдив  
Място на изпълнение:  
ЕВН България  
Топлофикация ЕАД  
Васил Левски 236  
BG-4003 Пловдив

Дата на доставка / Дата на изпълнение:  
30.10.2015

## Предмет на договора:

Доставка на циркуляционни помпени агрегати към проектна инсталация  
Абонатна станция охлаждане на Многофункционална спортна зала с паркинг в  
УПИ IV-524 по плана на гр. Пловдив

---

**Обща стойност в BGN без ДДС**

**40.337,16**

---

ЕВН България Топлофикация ЕАД

Страница 1 от 7

ЕВН България Топлофикация ЕАД  
ул. Христо Г. Данов № 37  
BG- 4002 Пловдив  
Tel: + 359 7001 7777  
Fax: + 359 32 901 340  
e-mail: info@evn.bg  
www.evn.bg

Дружеството е вписано в Търговския  
регистър на агенцията по вписвания  
ЕИК № 115016602  
ДДС № BG115016602

Информацията е заличена съгл. чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

Позиция	Материал	Колич.	Мер.единица	Описание	Единична цена	Стойност без ДДС BGN
<b>00010</b>		2	бр	Модел 1 помпа за охладена вода	8.891,99	<b>17.783,98</b>
<b>00020</b>		2	бр	Модел 2 помпа за 30% Етилен гликол	5.440,99	<b>10.881,98</b>
<b>00030</b>		2	бр	Модел 3 помпа за вода	3.703,12	<b>7.406,24</b>
<b>00040</b>		2	бр	Модел 4 помпа за 30% Етилен гликол	2.132,48	<b>4.264,96</b>

Днес, 12.09.2015, се сключи настоящият договор между:

ЕВН БЪЛГАРИЯ ТОПЛОФИКАЦИЯ ЕАД, със седалище и адрес на управление Пловдив, ул. Христо Г. Данов №37, вписан в търговския регистър на Агенцията по вписванията с ЕИК 115016602, ИН по ДДС: BG 115016602, представлявано от всеки двама от членовете на Съвета на директорите: Робърт Дик, Жанет Стойчева и Симо Симов, действащи чрез пълномощниците си Ангел Киров и Белослав Стоев, наричани по-нататък ВЪЗЛОЖИТЕЛ,

и  
БГ ТЕРМ ООД, със седалище гр. София, бул. Академик Стефан Младенов № 54, вписан в търговския регистър на Агенцията по вписванията с ЕИК: 832091025, ИН по ДДС: BG832091025, представлявано от Светозар Иванов Даскалов - Управител, наричан по-нататък ИЗПЪЛНИТЕЛ.

#### I. ПРЕДМЕТ

Чл.1.(1). Възложителят възлага, а Изпълнителят приема да извърши доставка на циркуляционни помпени агрегати към проектна инсталация Абонатна станция охлаждане на Многофункционална спортна зала с паркинг в УПИ IV-524 по плана на гр. Пловдив, съгласно условията на настоящия договор.

#### II. СТОЙНОСТ

Чл.2.(1). Стойността на договора, възлиза на 40 337,16 (словом: четиридесет хиляди триста тридесет и седем и 0,16) лева без ДДС.

#### III. ЦЕНОВИ УСЛОВИЯ

Чл.3.(1). Всички единични цени са посочени в офертата и финансовото предложение, представляващи неразделна част от настоящия договор и включват всички транспортно-командировъчни разходи, разходи за нощувки, дневни и други разходи на Изпълнителя във връзка с изпълнението на договора.

(2). Всички цени са в лева, окончателни, фиксирани за срока на договора, без ДДС и съгласно позиции от 00010 до 00040, посочени на страница 2 от настоящия договор.

(3). Всички цени са по условията DDP Incoterms 2010, до адрес указан от Възложителя за доставка на стоките опаковани, застраховани, обмитени, включително всички такси и стойност на разтоварването им.

#### IV. МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл.4.(1). Мястото на изпълнение е на посочено от Възложителя местоположение на територията на гр.Пловдив, съгласно чл. 12, ал. 2, т. 3 – Технически изисквания

(2). Доставката на стоката се придружава минимално от следните документи: по едно копие в хартиен и електронен носител на техническата документация за всеки отделен помпен агрегат, вкл. инструкция за монтаж и експлоатация, сертификат за качество, гаранционна карта, декларация за съответствие.

#### V. СРОКОВЕ

Чл.5.(1). Срокът за изпълнение и предаване на стоката, предмет на настоящия договор, е до 30.10.2015г. или до 44 (словом четиридесет и четири) календарни дни след датата на сключване на договора, ръчно нанесена на стр. 2 от договора, като меродавна е датата, която настъпи по-късно.

Информацията е заличена съгл. чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

- (2). Срокът за профилактика на помпените агрегати е съобразен с началото на охладителния сезон и се съгласува предварително с Възложителя.
- (3). Срокът за посещение на сервизен инженер за извършване на диагностика и отстраняване на повреди по сигнал за повреда, подаден от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, първоначално по телефон, а в последствие, в същия ден, и по факс или електронна поща, съгласно посочените в чл. 11, ал. 2 координати на Изпълнителя е в рамките на 24 часа.
- (4). В случай че Изпълнителят не изпълни доставката в определените срокове и забавата продължава 10 (десет) или повече календарни дни, Възложителят има право да откаже доставката. В този случай Възложителят (i) не носи отговорност за разходи и/или вреди, претърпени от Изпълнителя във връзка с отказа; и (ii) не дължи възнаграждение на Изпълнителя за отказаната доставка. Отказът на доставката се прави с писмено уведомление от Възложителя, изпратено до лицата за контакт на Изпълнителя.

#### VI. ПЛАЩАНЕ

- Чл.6.(1). Плащанията между страните се извършват при спазване на условията, уговорени в съответния раздел от Търговските условия.
- (2). Плащанията от страна на Възложителя се извършват в срок до 45 (четиридесет и пет) календарни дни след изпълнение на условията за реализиране на плащане от съответния раздел на търговските условия.
- (3). Плащанията по настоящия договор не могат да надхвърлят стойността на договора, определена в Чл. 2(1). от настоящия договор.

#### VII. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

- Чл.7.(1). В допълнение на правата и задълженията, уговорени в настоящия договор, страните притежават правата и имат задълженията, посочени в Търговските условия.

#### VIII. ГАРАНЦИОНЕН СРОК

- Чл.8.(1). Страните се съгласяват, че по отношение на гаранционния срок приложение намира съответния раздел от Търговските условия
- (2). Гаранционният срок е 24 (словом двадесет и четири) месеца, считано от датата на подписване на протокол за проведена 72-часова проба. Гаранционният срок се отнася и за вложените резервни части, считано от датите на съответните приемо-предавателни протоколи.
- (3). В рамките на гаранционния срок, Изпълнителят:
1. предоставя график на сервизно обслужване, в който са разписани часовете на реакция и отстраняване на проблем при наличен такъв
  2. се задължава да извършва технически прегледи, които включват дейности по отделните компоненти на всеки от посочените модели с периодичността на производителя, както и да представи таблица с график за проверка на всеки отделен компонент
  3. при необходимост от замяна на дефектирани части, ги подменя за своя сметка. В случай, че дефектирал компонент вече не е на пазара (не се предлага и произвежда), Изпълнителя се задължава да съгласува предварително с Възложителя поставянето на друг, съответстващ по характеристики компонент
  4. ако се установят скрити недостатъци в помпените агрегати настъпили в следствие на неправилен транспорт и/или разтоварване, за които той е бил уведомен, е длъжен да ги отстрани или да замени дефектиралите компоненти с нови за своя сметка
  5. се задължава да поддържа 24-часова телефонна линия и сервизен екип, лицензиран (сертифициран) от страна на фирмата производител на помпените агрегати и съответното оборудване.

#### IX. НЕИЗПЪЛНЕНИЕ И НЕУСТОЙКИ

- Чл.9.(1). В случай че някоя от страните не изпълни свое задължение съгласно договора, изправната страна има право на неустойка съгласно условията, предвидени в съответния раздел на Търговските условия.
- (2). При неспазване на определените срокове в Чл.5 ал.1 и ал. 2 за изпълнение на доставката и/или профилактика на помпените агрегати, Изпълнителят дължи неустойка за забава в размер на 0,5% от стойността на договора за доставка за всеки календарен ден от забавата, но не повече от 8,0% от стойността на договора, без включен ДДС.
- (3). При неспазване на срока, съгласно чл. 5, ал. 3 Изпълнителят дължи неустойка за забава в размер на 0,1 % от стойността на договора за доставка за всеки започнат час от забавата, но не повече от 5,0 % от стойността на договора, без включен ДДС

#### X. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Чл.10.(1).Приложимите технически изисквания към доставката са посочени в документа Технически изисквания към поръчка № 370-TP-15-TM-D-3, с предмет „Доставка на циркуляционни помпени агрегати към проектна инсталация

Абонатна станция охлаждане на Многофункционална спортна зала с паркинг в УПИ IV-524 по плана на гр. Пловдив", представляващ неразделна част от настоящия договор.

(2). В случаите на изпълнение на дейности, за които се изисква Изпълнителя да притежава съответни лицензи, удостоверения, разрешителни и т.н., то той се задължава да поддържа валидността им за срока на действие на договора.

#### XI. РАЗНИ

Чл.11.(1). Адрес за кореспонденция и лица за контакт на Възложителя: п.к: 4023 гр. Пловдив, ул. Христо Г.Данов №

**Информацията е заличена съгл. чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД**

(3). При промяна на данните, посочени по-горе, Изпълнителя се задължава своевременно да информира Възложителя в писмена форма. В случай че Възложителят не бъде уведомен за настъпилата промяна, всяко съобщение, изпратено до Изпълнителя на посочения по-горе адрес, се счита за надлежно изпратено.

(4). Дефиниции-термините, използвани в договора, имат значението, посочено в дефинициите на Търговските условия, освен ако контекстът налага друго значение.

(5). Всички спорове, възникнали във връзка с тълкуването и изпълнението на настоящият договор, ще бъдат решавани от страните в добронамерен тон чрез преговори, консултации и взаимноизгодни споразумения. Ако такива не бъдат постигнати, спорът ще бъде отнесен за разрешение от компетентния Районен, съответно Окръжен съд по седалището на Възложителя.

(6). Настоящият договор се сключи в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните.

#### XII. ПРИЛОЖЕНИЯ

Чл.12.(1). Всички приложения, посочени по-долу се включват в този договор по подразбиране и представляват неделима част от него.

(2). Страните се споразумяват за следния приоритет на документи, които имат обвързваща сила в отношенията им по настоящия договор, като при противоречие между разпоредби на отделните документи се прилага разпоредбата на документа от по-горен ред:

1. Настоящият договор

2. Оферта и финансово предложение с Вх.№ 845 от дата 06.08.2015г.

3. Технически изисквания към публична покана № 370-ТР-15-ТМ-Д-3, с предмет „Доставка на циркуляционни помпени агрегати към проектна инсталация Абонатна станция охлаждане на Многофункционална спортна зала с паркинг в УПИ IV-524 по плана на гр. Пловдив ”

4. Техническо предложение към публична покана № 370-ТР-15-ТМ-Д-3, с предмет „Доставка на циркуляционни помпени агрегати към проектна инсталация Абонатна станция охлаждане на Многофункционална спортна зала с паркинг в УПИ IV-524 по плана на гр. Пловдив

5. Търговски условия към публична покана № 370-ТР-15-ТМ-Д-3, с предмет „Доставка на циркуляционни помпени агрегати към проектна инсталация Абонатна станция охлаждане на Многофункционална спортна зала с паркинг в УПИ IV-524 по плана на гр. Пловдив ”

6. Общи условия на закупуване на дружествата от групата EVN - Януари 2011;

7. Клауза за социална отговорност на дружествата от групата EVN - Януари 2011

Този Договор е изготвен от служителя на отдел "Снабдяване - Управление на базата и автопарка": Г. Димитрова

Възл

[.....  
[Анге

ИЗПЪ

[.....  
[

**Информацията е заличена съгл. чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД**

**Информацията е заличена съгл. чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД**

**Информацията е заличена съгл. чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД**

## Общи условия на закупуване на дружествата от групата EVN

**Доколкото в договора не е посочено нещо друго, то валидни са следните общи условия на закупуване. Търговските условия на Изпълнителя, освен в случай, че не са изрично одобрени от Възложителя, няма да се прилагат, дори и те да не са изрично отхвърлени от Възложителя.**

1. Всички договори както и изменения и допълнения към тях се сключват само в писмена форма. Всички устни споразумения между страните са недопустими, освен ако не са писмено потвърдени от Възложителя
2. Ако договорът се базира на предварителен разчет на разходите (предварителна оферта), изготвен от Изпълнителя и предоставен на Възложителя, то Изпълнителят ще се придържа към него, освен ако в предварителния разчет на разходите изрично не е посочено, че подлежи на промяна и е необвързващ.
3. Посочените в договора цени са твърди цени, не подлежат на промени, като доставките се извършват франко мястото на изпълнение, стоките опаковани, застраховани, разтоварени. Всички рискове преминават върху Възложителя едва след като стоката е доставена и приета от Възложителя. До този момент всички рискове са за сметка на Изпълнителя. За място на изпълнение се счита посоченият в договора адрес за доставка/изпълнение на услугата.
4. Приемането на дадена доставка/услуга се счита за извършено единствено в случай, че е потвърдено от Възложителя в писмена форма чрез подписване на съответния двустранен приемо-предавателен протокол (ППП).
5. Изпълнителят се задължава да гарантира и отговаря за това, че неговият персонал и подизпълнителите, които той наема, ще спазват законовите разпоредби относно опазване живота и здравето на работниците както и опазването на околната среда. Работещите имат правото на достъп единствено до посочените им от Възложителя участъци. Разпоредженията на строителния и монтажния надзор на Възложителя са задължителни и трябва да бъдат спазвани. Изпълнителят изрично се задължава че ще спазва всички законови и подзаконови нормативни актове и ще упражнява контрол върху наетите от него или от неговите подизпълнители чуждестранни граждани съгласно съответното българско и европейско трудово законодателство. Преди започване на работата Изпълнителят трябва да докаже спазването на задълженията относно контрол чрез представянето на пълен комплект от съответните документи(разрешително за пребиваване, разрешително за работа, и др.) без изрична покана от страна на Възложителя, а също и да гарантира, че Възложителят и/или негови служби и сътрудници няма да носят отговорност за неспазване на тези задължения, както и породени от това щети и искове.
6. Изпълнителят се ангажира със задължението за всеобхватно координиране и сътрудничество със всички работещи на обекта. Изпълнителят се задължава да спазва всички нормативни актове регулиращи правата и задълженията на служителите, които включват, но не се ограничават само до Кодекс на труда, Закон за здравословни и безопасни условия на труд, Закон за устройство на територията, и по възможно най-добросъвестен начин да подкрепя дружествата от групата EVN като Възложители на строителните работи както и отговорните лица (координатори, ръководители-проект) при изпълнението на задълженията им. Целта е да бъде гарантирано реализирането на принципите за предотвратяване на опасности като се спазват всички указания на съответните служби за трудова медицина. Изпълнителят е длъжен да гарантира, че Възложителят и/или негови служби и сътрудници няма да носят отговорност за възникналите вследствие на неспазване на тези задължения щети и искове.
7. Изпълнителят гарантира за безупречното, съгласно договореностите, изпълнение на съответната доставка/услуга. Относно гаранция на стоката/услугата важат валидните законови разпоредби, освен в случай че в договора не е договорено нещо друго. Правото на претенция за гаранционен случай важи и за всички дефекти, настъпили в рамките на договорения гаранционен срок. Доказването на безупречното съгласно договора изпълнение е задължение на Изпълнителя. В случай, че във връзка с отстраняването на дефекти възникнат разходи по демонтаж и монтаж, както и други допълнителни разходи, то те са за сметка на Изпълнителя.
8. Изпълнителят отговаря за всички вреди в резултат на действията или бездействието на Изпълнителя, неговия персонал, неговите подизпълнители или други помощни единици, в процеса на или по повод на изпълнение на доставката/услугата, както и за вреди, които са предизвикани от използваните от него материали или части от тези материали. Изпълнителят отговаря също за всички предадени му за монтаж или съхраняване от Възложителя или от други предприятия материали, строителни елементи или други предмети. При всички случаи Изпълнителят трябва да докаже, че той, неговият персонал, неговите подизпълнители или други помощни единици нямат вина. Това важи и за вреди възникнали вследствие на непредпазливост или неполагане на грижа на добър търговец. Изпълнителят се задължава, че всички искове или претенции от страна на работници или трети лица, касаещи вреди, възникнали във връзка с изпълнение на договора да бъдат отправяни към Изпълнителя и гарантира, че Възложителят няма да носи отговорност. Изпълнителят се задължава за своя сметка да сключи съответната застраховка обща гражданска отговорност, която да покрива всички произтичащи от законовите разпоредби и от договора рискове при поемане на отговорност. Застрахователната защита трябва да покрива и отговорността за щети към трети лица на всички подизпълнители и наети от изпълнителя лица при изпълнението на договора.
9. Фактурите трябва се изпращат на посочения в договора/заявката за тази цел адрес в един оригинален екземпляр и с задължително вписан номер на договора и/или заявката. Фактурите трябва да отговарят на актуалните данъчни изисквания, като особено важно е задължителното посочване на идентификационен номер по ДДС, както на Възложителя, така и на Изпълнителя, а така също отделно изписване на стойността на ДДС. Фактури, които не отговарят на тези условия, не са основание за дължимо плащане и Възложителят си запазва правото да ги върне обратно до Изпълнителя за корекция. Срокът на плащане започва да тече от постъпването на фактурите и на всички прилежащи към доставката/услугата документи при посочения в договора получател на стоката/услугата, при условие че е налице регламентираното съгласно договора приемане на доставката/услугата посредством двустранно подписан PPP.
10. В случай че изрично не е договорено нещо друго, то при частични доставки или при частично изпълнение на услугите е допустимо издаването на една обща фактура след цялостното изпълнение на договора. Плащанията се извършват не по-късно от посочения в договора/заявката срок. Плащания, които са извършени в рамките на този срок се считат като навреме извършени, относно договорени



отстъпки, и не предизвикват последици от забава заради неспазване на срока за плащане. При просрочване на плащането от страна на Възложителя се прилага законната лихва за забава при плащането съгласно чл. 86 от ЗЗД. Освен законната лихва за забава Възложителят не дължи заплащане на други обезщетения и неустойки, освен в случай на доказано умишлено виновно поведение.

11. В случай на цесия, Изпълнителят е длъжен да уведоми писмено (не по факс или e-mail). Възложителя за сключени договори за цесия. В случай на цесия Възложителят има право да начисли и задържи такса за обработка и поддържане в размер на 1% от прехвърленото вземане.
12. Право на задържане в полза на Изпълнителя не се допуска освен ако не е изрично законово уредено. Възложителят има право да прихваща собствени вземания както и вземания, които Изпълнителят дължи на предприятия от концерна на Възложителя, с вземания, които се дължат към Изпълнителя.
13. Изпълнителят се задължава да пази като поверителна цялата информация и предоставената му документация (образци, чертежи, скици, данни в електронен вид, изчисления и др. подобни), станала му известна във връзка с процедурата, да я съхранява по надлежен начин, да я използва единствено във връзка с изпълнението на договора и да не я прави достъпна за трети лица, докогато тя не стане публично известна или достъпна. При приемане на доставката/услугата предоставените му от Възложителя документи следва да бъдат върнати обратно в оригинал без да се правят копия от тях. На Изпълнителя може да се разреши само след изрично писмено съгласие от страна на Възложителя да публикува данни, свързани с проекта, или да назове името на Възложителя като негов клиент. В случай на неспазване на горе посочените задължения изпълнителят се задължава да заплати глоба в размер на 25.000 Евро. Възложителят има право при неспазване на тези задължения да претендира и други обезщетения за вреди.
14. Изпълнителят гарантира, че доставките/услугите отговарят на най-новите технически постижения. Изпълнителят носи отговорност за всички възникнали щети, най-вече но не единствено, свързани с IT-системи и/или данни на Възложителя, когато те не са на разположение, не са опазени в тайна или са изгубили целостта си.
15. Изпълнителят отговаря и гарантира, че чрез доставката/услугата няма да се нарушат правата на трети лица върху обекти на интелектуалната или индустриалната собственост. Възложителят не носи отговорност при възникнали евентуални претенции на трети лица в тази връзка и всички искове ще бъдат насочени към Изпълнителя.
16. Изпълнителят категорично се съгласява, че при изпълнение на този договор ще спазва Закона за защита на личните данни и подзаконовите нормативни актове и че всички данни, станали му известни във връзка с този договор при необходимост могат да се предоставят на трети лица (като проектантски фирми, собственици на съоръжения, застрахователи и др. но не и на конкуренти) само при спазване на тези изисквания. Изпълнителят носи отговорност за това, че както неговите работници така и тези, които предоставят услуга, ще спазват разпоредбите на настоящите Общи условия на закупуване и законовите изисквания. Те трябва изрично да знаят, че нарушаването на изискването за полагане на необходимата грижа и за пазене в тайна може да доведе до претенции за обезщетение както и подвеждане под административно-наказателна отговорност.
17. Възложителят, има право едностранно да прекрати договора без предизвестие в случай, че срещу Изпълнителя е открито производство по обявяване в несъстоятелност или е обявен в несъстоятелност, както и когато върху имуществото му е наложен запор или възбрана за погасяване на дълг. При оттеглянето си от договора Възложителят трябва да покрие разходите за извършените до момента доставки/услуги от Изпълнителя в случай, че Възложителят ще може да ги използва по предназначението им отбелязано в договора. В никакъв случай той не дължи като заплащане повече от това което е изпълнено.
18. Възложителят има право да прехвърли договорното отношение с всичките права и задължения на друго предприятие от EVN концерна. Изпълнителят няма право, освен в случай на предварително писмено съгласие от Възложителя, да прехвърля договора както цяло така и частично на трети лица и/или да ангажира подизпълнители.
19. Всички спорове възникнали във връзка с тълкуването и изпълнението на договора ще бъдат решавани от страните в добронамерен тон чрез преговори, консултации и взаимноизгодни споразумения. Ако такива не бъдат постигнати, спорът ще бъде отнесен за разрешение от компетентния Районен, съответно Окръжен съд по седалището на Възложителя. В сила е материалното право на страната по съдебна регистрация на Възложителя, като се изключва прилагането на Конвенцията на ООН за договорите за международни продажби на стоки и нормите на международното частно право. Езикът на договора е официалният език на страната по съдебна регистрация на Възложителя.
20. Ако някои разпоредби от тези Общи условия на закупуването са или станат изцяло или отчасти недействителни или неосъществими, то това няма да засегне валидността на останалите разпоредби. На мястото на недействителните или неосъществими разпоредби страните се споразумяват за уреждане на взаимоотношенията по такъв начин, който е възможно най-близък до онова, което страните, са целили чрез станалата недействителна или неосъществима разпоредба от сключеното споразумение.

(Издание Януари 2011)

## Клауза за социална отговорност на дружествата от групата EVN

Изпълнителят декларира, че е запознат със съдържанието на по-долу посочените клаузи за социална отговорност, които са в сила също и за дружествата от групата EVN, и ще спазва същите при извършването на доставки/услуги. Възложителят е в правото си по всяко време да проверява спазването на това задължение. В случай на нарушение Възложителят има право да изиска преговаряне с цел възстановяване на договорното състояние. Ако в рамките на един месец Изпълнителят не изпълни това изискване или ако установеният недостатък не бъде премахнат или отстранен в рамките на определения или двустранно между страните съгласуван срок, Възложителят е в правото си незабавно да прекрати договора. Същото важи и в случай, че Изпълнителят отказва или възпрепятства провеждането на такива проверки. Освен това Изпълнителят се задължава да обвърже с изпълнението на следните основни положения и принципи своите доставчици, както и подизпълнители

1. Спазване на човешките права. От нашите Изпълнители и техните подизпълнители се очаква те да признават Всеобщата Харта за правата на човека на ООН, както и да гарантират, че те по никакъв начин не са замесени в нарушения на човешките права.
2. Липса на детски и принудителен труд. Нашите Изпълнители и техните подизпълнители при производството на продуктите си и при извършване на услугите си се задължават да не използват или допускат детски, принудителен или друг недоброvolен труд съгъл. Конвенциите на Международната Организация на Труда (ILO).
3. Липса на дискриминация или тормоз на работното място. Към всеки сътрудник следва да бъде подхождано с респект и достойнство. Нито един сътрудник не трябва да бъде физически, психически, сексуално или словесно тормозен, дискриминиран или да бъде злоупотребявано с него поради неговата полова принадлежност, раса, религия, възраст, произход, увреждане, сексуална или политическа ориентация, мироглед.
4. Безопасни и здравословни условия на труд на работното място. Трябва да се гарантира, че нашите Изпълнители и техните подизпълнители гарантират на сътрудниците си безопасни и здравословни условия на труд, като спазват прилаганите за това закони и правилници. Трябва да се предостави свободен достъп до питейна вода, санитарни помещения, съответната пожарна защита, осветление, вентилация и ако е необходимо - подходящите лични предпазни средства. Сътрудниците се обучават да използват коректно личните предпазни средства и да познават общите разпоредби за сигурност.
5. Трудово- и социално правни разпоредби. При изпълнение на поръчки нашите Изпълнители и техните подизпълнители са задължени да спазват валидните за съответната страна на изпълнение трудово- и социално правни разпоредби.
6. Прозрачност на работното време и възнаграждението. Работното време трябва да бъде в съответствие с приложимите закони. Сътрудниците на нашите Изпълнители и техните подизпълнители трябва да имат трудови договори, в които да е фиксирано работното време и възнаграждението.
7. Защита на околната среда. Ние очакваме от нашите Изпълнители и техните подизпълнители в рамките на тяхната предприемаческа дейност да спазват приложимите закони, подзаконовни нормативни актове и правилници за опазване на околната среда и при предоставяне на услуги/ доставки съответно да преценяват икономическите, екологичните и социалните аспекти и по този начин да вземат предвид принципите на устойчивото развитие.
8. Намаляване на използването на ресурси, отделяне на отпадъци и емисии. Постоянното подобряване на ефективното използване на ресурсите е важна съставна част на управлението и фирменото ръководство. Нашите Изпълнители и техните подизпълнители трябва да минимизират отделянето на отпадъци от всякакъв вид, както и отделяне на всички емисии във въздуха, водата или почвата.
9. Високи етични стандарти. Ние очакваме от нашите Изпълнители и техните подизпълнители да демонстрират високи стандарти на фирмена етика, да спазват съответните национални закони (особено трудовоправните и картелните разпоредби, както и разпоредбите за защита на конкуренцията и правата на потребителите) и по никакъв начин да не се въвлечат или да участват в корупционни схеми, лъжа или изнудване.
10. Прозрачни бизнес отношения. Нашите Изпълнители и техните подизпълнители не трябва нито да предлагат нито да изискват, нито да гарантират, нито да приемат подаръци, плащания или други предимства от подобен род или облаги, които може да са предназначени да подтикнат дадено лице да наруши задълженията си.
11. Право за провеждане на събрания и стачки. Работниците и служителите на нашите Изпълнители и техните подизпълнители трябва да имат възможност в рамките на законовите разпоредби на страната, в която те работят, да участват в събрания и стачки, без да се страхуват от последствия.

(Издание Януари 2011)